



Trøndelag fylkeskommune  
Trööndelagen fylhkentjälte



# Voksnes læring og flerspråklighet på Trovo vgs.

Fawziya Meshtan og Mia Svare

# I dag

---



- Voksnes læring
- Språk som ressurs
- Flerspråklige assistenter på Trovo

# Våre deltakere



- Voksne deltakere
- Norsk som andrespråk (90 %)
- Kan ha bagasje, særlig flyktninger
- Hvilke tilbud finnes på Trovo?

# Læring er...



“...relativt stabile forandringer i individets kompetencer som et resultat av individets samspill med omgivelsene.”

Wahlgren, 2010

# Hovedmomenter i voksenpedagogikk

---



- Læring forutsetter endring
- Mens barn lærer i en formativ fase, lærer voksne i en *transformativ* fase
- Voksne *er* sine erfaringer
- Motstand mot læring og læringens paradoks
- Å få anerkjenning for sine erfaringer, fører gjerne til bedre motivasjon, mestring og læring (Wahlgren, 2010)

# Hvordan gjør vi det i praksis?

---



- Hvilke erfaringer har våre deltakere?
- Hvordan kan vi anvende dem for læring i klasserommet?

# Språk



- Språk er aldri nøytralt
- Språk som problem  $\Rightarrow$  Språk som rettighet  $\Rightarrow$  Språk som ressurs (Ruiz, 1984)
- “Jo meir vi køyrer på med norsk, jo raskare vil elevane lære.”
- Våre deltakere har et stort språkrepertoar, ikke bare ett isolert morsmål
- Ei endring i hvordan vi ser på språklæring

## Den flerspråklige vendinga (på Trovo)

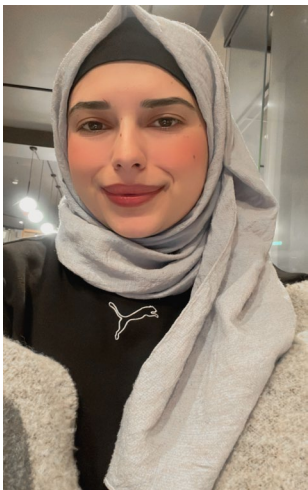


- Språklige erfaringer
- Flerspråklige assistenter
- Spille på ressurser deltakere har

I klasserommet  
snakker vi norsk  
(engelsk i engelsktimene)



Fawziya, Syria



Arabisk, tyrkisk, engelsk og norsk

Azza, Syria



Randa, Syria



Arabisk, engelsk  
og norsk

Samuel, Eritrea



Tigrinja, tigre,  
engelsk og norsk

Mazhar, Iran



Kurdisk, tyrkisk,  
persisk, norsk og  
engelsk



# Flerspråklige assistenter i klasserommet

---

- Er med inn i klasserommet
- Støtter deltakere og lærer, i plenum eller i grupper
- Hjelper andre elever til å ta i bruk flerspråklige strategier
- «Frigjør» tid for læreren
- Kulturell brobygger
- Skaper et mer dynamisk klasserom

# Flerspråklige strategier

---



- Språkportrett
- Språkgrupper
- Flerspråklige dikt
- Kunstprosjekt
- Oversetting
- Lære elevene å nytte flerspråklige ordbøker

# Gode tips



- Lederforankring!
- Ressurser
- Ressursorientert syn på læring
- Forskningsbasert syn på læring!

# Litteratur

---



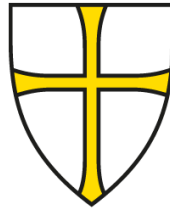
- Garcia og Wei, 2015 *Translanguaging – language, bilingualism and education*
- Næss, Åshild, 2011 *Global grammatikk – språktypologi for språklærere*
- Wahlgren, Bjarne, 2010 *Voksnes læring*
- Opplæringsloven, femte del

# Spørsmål?



Kontakt Fawziya og Mia:  
[moshtan1998@gmail.com](mailto:moshtan1998@gmail.com)  
[miasv@trondelagfylke.no](mailto:miasv@trondelagfylke.no)

Rektor Kjell Inge Breivoll:  
[kjebre@trondelagfylke.no](mailto:kjebre@trondelagfylke.no)



# **Trøndelag fylkeskommune**

Trööndelagen fylhkentjielte

[trondelagfylke.no](http://trondelagfylke.no) | [fb.com/trondelagfylke](https://fb.com/trondelagfylke)